

## Dynda, Jiří, *Slavic Paganism in Medieval Christian Writings. Ink, Cross and Pagan Gods*, Leiden, Brill, 2025, 320 pp. ISBN 978-90-04-68880-3

Enrique Santos Marinas

Universidad Complutense de Madrid 

<https://dx.doi.org/10.5209/ilur.105209>

Hasta ahora, las fuentes históricas relativas a la religión eslava pre cristiana se habían estudiado casi exclusivamente en función de su contenido y de la información que transmitían sus autores, sobre todo por parte de historiadores de la religión. Salvo algunas dignas y contadas excepciones<sup>1</sup>, se habían dejado de lado los aspectos formales de composición de estos textos. Sin embargo, como es lógico, la forma y el contenido de cualquier texto, ya sea este de carácter historiográfico, hagiográfico, homilético, penitencial o jurídico, están íntimamente relacionados en género masculino de manera que no pueden separarse. De hecho, el estudio de la forma y las técnicas de composición de los textos ayudan a interpretar más correctamente su contenido y la motivación o intencionalidad de sus autores.

Y esto es precisamente lo que hace el investigador checo Jiří Dynda, miembro del Instituto de Estudios Eslavos de la Academia Checa de Ciencias. En la monografía que nos ocupa, presenta un análisis de las estrategias discursivas empleadas por sus autores para describir, distorsionar y redefinir al otro. Para ello, realiza un estudio de más de una docena de casos que incluyen algunas de las fuentes históricas medievales más importantes sobre la religión eslava pre cristiana (Thietmar de Merseburgo, Sajón Gramático, Cosme de Praga, autores anónimos de sermones eslavos orientales, etc.). Aunque no se realiza un estudio sistemático y pormenorizado de todas las fuentes que han llegado hasta nosotros (textuales, arqueológicas, folclóricas, etc.), sino únicamente de algunas fuentes históricas, lo que es lógico teniendo en cuenta la ingente cantidad de fuentes textuales relativas a la religión eslava pre cristiana y su enorme diversidad lingüística y de sus respectivas áreas de procedencia y períodos históricos<sup>2</sup>, esto no es óbice para que las fuentes seleccionadas sean altamente significativas y representativas y permitan llegar a conclusiones válidas. Por lo tanto, la monografía posee una gran validez y relevancia que viene a cubrir un hueco en el estudio y la interpretación de las fuentes históricas medievales sobre la religión eslava pre cristiana, aportando un enfoque original e innovador.

El libro está organizado temáticamente: tras un capítulo introductorio que expone cuestiones historiográficas, terminológicas y teóricas, Dynda aborda las estrategias discursivas cristianas de crítica al paganismo (por ejemplo, demonológicas, idolátricas, ortoprácticas, evemerismo, *interpretatio romana* e *interpretatio graeca*, *interpretatio christiana* y el problema de la perspectiva *emic* frente a la perspectiva *etic*) y procede a realizar estudios de caso de obras clave entre los informantes medievales acerca de la religión eslava pre cristiana. Así, combina el estudio literario de la composición y poética de los textos con un enfoque antropológico de la perspectiva *emic/etic*.

Los capítulos posteriores examinan cómo las crónicas cristianas y las hagiografías representaron la “derrota” o el reemplazo del paganismo, y finalmente cómo ese conflicto persiste (o reaparece) en prácticas religiosas sincréticas y populares en las sociedades eslavas medievales: el paganismo representado como un enemigo externo, el paganismo como un enemigo derrotado, y el paganismo como un enemigo interno.

El libro se completa con una serie de apéndices muy útiles, incluyendo una tabla de transliteración de alfabetos cirílicos, una tabla de etnónimos eslavos del Báltico, un índice de figuras históricas y autores medievales, otro índice de autores modernos, y un último índice de figuras miticas y conceptos religiosos que aumentan aún más si cabe su valor.

En resumen, el objetivo de Dynda no es reconstruir una religión pagana eslava “pura” (lo cual se ve obstaculizado por la naturaleza fragmentaria y a menudo segada y tendenciosa de las fuentes), sino examinar las

<sup>1</sup> Ver el capítulo de Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez, “El diálogo entre paganos y cristianos en los procesos de cristianización de los eslavos”, en Ángel Martínez Fernández et al. (coord.), *Ágalma: ofrenda desde la Filología Clásica a Manuel García Teijeiro*, Valladolid, Ediciones Universidad de Valladolid, 2014, pp. 1066-1071.

<sup>2</sup> Ver la monografía de Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez, *Fuentes para el estudio de la religión eslava pre cristiana*, Zaragoza, Pórtico, 2017.

construcciones cristianas medievales de esa religión y, de ese modo, reflexionar sobre la compleja relación entre la narrativa cristiana y el pasado pre cristiano.

Entre sus grandes aportaciones, cabe destacar su enfoque ambicioso y metodológicamente cuidado-so. Dynda es consciente del difícil problema que plantean las fuentes en los estudios sobre el paganismo eslavo, en particular porque muchos de los textos que han sobrevivido son de origen cristiano y a menudo hostiles hacia las creencias paganas. El investigador discute explícitamente las limitaciones metodológicas (por ejemplo, la distinción *emic/etic*, la *interpretatio christiana*, etc.) y evita un esencialismo ingenuo. Ofrece además una perspectiva comparativa y transcultural rica. Al reunir autores de diferentes regiones (autores latinos, fuentes griegas/bizantinas, sermones eslavos orientales, cronistas escandinavos, relatos de viajeros árabes, etc.) y explorar cómo cada uno enmarca el paganismo eslavo de forma diferente, Dynda resalta la diversidad de los discursos y cómo el respectivo contexto local y cultural moldeó sus representaciones de la religión eslava pre cristiana. Finalmente, lleva a cabo un tratamiento equilibrado de la pervivencia del paganismo y el sincretismo. El autor no niega que elementos paganos pudieran sobrevivir en la religión popular de los distintos pueblos eslavos durante la Edad Media, pero los trata con matices: ni los omite ni exagera su pureza. Maneja las nociones de “pervivencias paganas”, “doble fe” o “transformaciones” prestando atención tanto a la evidencia textual como material.

En definitiva, podemos afirmar que la monografía de Dynda es una valiosa contribución a múltiples campos: la medievalística eslava, las ciencias de las religiones, el cristianismo medieval y el estudio de las zonas de contacto entre cristianismo y paganismo. Al no centrarse en reconstruir un paganismo “puro”, sino en cómo los autores cristianos construyeron su imagen de la religión eslava pre cristiana en la Edad Media, desplaza la atención hacia la comprensión y percepción propia de los cristianos medievales y las estrategias retóricas de la representación del otro.

Para los estudiosos de la cristianización, su análisis ayuda a ver las estrategias retóricas, ideológicas y teológicas mediante las cuales el cristianismo buscó asimilar, suprimir o transformar las creencias o ritos paganos. Para quienes se interesan en la religión eslava pre cristiana, sirve para recordar lo difícil que resulta separar la reconstrucción de dicha religión de su mera reescritura cristiana, ofreciendo además herramientas para revisar los textos cristianos de manera más crítica.

En suma, se trata de una aportación valiosa y significativa para el objeto de estudio. Y estamos seguros de que se convertirá en una obra de referencia para cualquier estudioso que trabaje sobre la religión eslava pre cristiana, la cristianización de los pueblos eslavos, la interacción entre cristianos y paganos o el discurso religioso medieval en la Europa del Este.